***Bedienungsanleitung***
***Operating Instructions***
***Instrucciones para el manejo***
***Gebruiksaanwijzing***
***Mode d'emploi***
***Istruzioni***




CE

***Kat. Nr. 98.1087***

*Fig. 1*

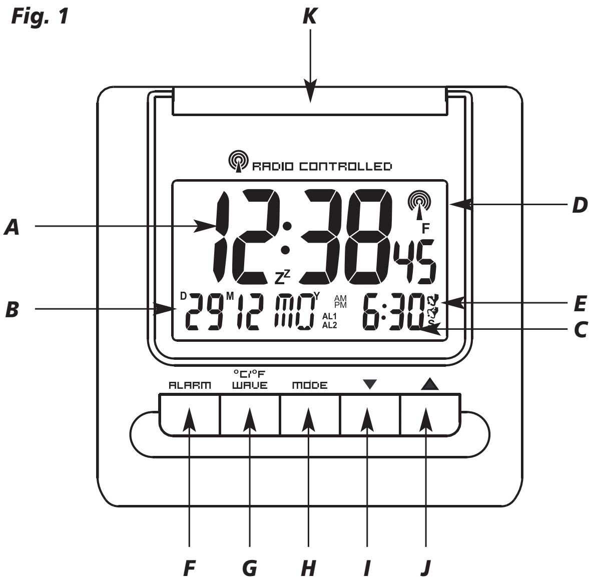
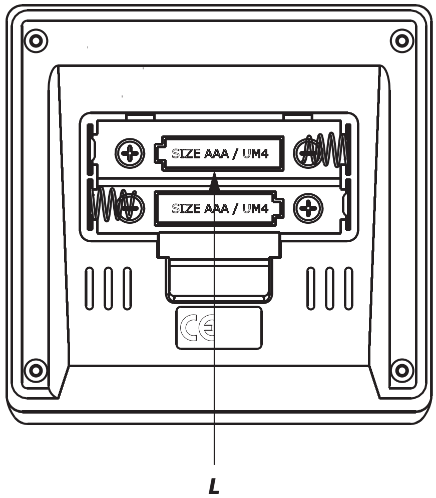

K
RADIO CONTROLLED
12:38
45
F
A
B
D
E
C
29 12 MO
AM
PM
AL1
AL2
6:30
ALARM
°C/°F
WAVE
MODE
F
G
H
I
J

*Fig. 2*


SIZE AAA / UM4
SIZE AAA / UM4
L

*Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.*

### *1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten*

- ***Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.***
- ***Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.***
- ***Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.***
- ***Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!***
- ***Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!***

### *2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes*

- *Funkuhr mit höchster Genauigkeit*
- *Mit Zeitzone und manueller Einstellmöglichkeit*
- *Weckalarm mit zwei Alarmzeiten*
- *Schlummerfunktion*
- *Anzeige von Wochentag und Datum*
- *Zweite Uhrzeit*
- *Innentemperatur*
- *Hintergrundbeleuchtung*
- *Batterien 2 x 1,5 V AAA (inklusive)*





### *3. Zu Ihrer Sicherheit*

- *Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.*
- *Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.*
- *Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.*

***Vorsicht!***
***Verletzungsgefahr:***

- *Bewahren Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.*
- *Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!*
- *Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!*

***Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!***

- *Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.*
- *Vor Feuchtigkeit schützen.*

***Empfang der Funkzeit DCF:***

*Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77,5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.*





***Bitte beachten Sie folgende Hinweise:***

- *Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.*
- *In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren, um das Funksignal besser zu empfangen.*
- *Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.*

## *4. Bestandteile (Fig. 1+2)*

***LCD-Anzeige***

*A: Uhrzeit*
*B: Datum mit Wochentag*
*C: Innentemperatur, Alarm 1, Alarm 2, Dualzeit*
*D: Funksignal*
*E: Alarmsymbol*

***Tasten***

*F: "ALARM" Taste*
*G: "°C/°F WAVE" Taste*
*H: "MODE" Taste*
*I: "▼" Taste*
*J: "▲" Taste*
*K: "LIGHT/SNOOZE" Taste*
*L: Batteriefach*

## *5. Inbetriebnahme*

- *Legen Sie die beigefügten Batterien 2 x 1,5 V AAA in das Batteriefach. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.*
- *Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangszeichen blinkt. Wenn der Zeitcode nach 3-5 Minuten empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit angezeigt und das DCF-Empfangszeichen bleibt ständig im LCD stehen. Die Uhrzeit aktualisiert sich jede Stunde.*
- *Während der Sommerzeit erscheint "S" auf dem Display.*
- *Sollte kein Zeitcode empfangen worden sein, aktivieren Sie den Empfang manuell, indem Sie die "WAVE" Taste 3 Sec. gedrückt halten.*
- *Die Funksignal-Anzeige zeigt gleichzeitig die Empfangstärke an:*

  *Normale Empfangsstärke*

  *Schwaches Funksignal*
- *Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe 6.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender).*





## *6. Bedienung*

### *6.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender*

- *Halten Sie die "MODE" Taste im Normalmodus (Zeit/Temperaturanzeige) für drei Sekunden gedrückt. Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der "▼" und "▲" Taste die Stunden einstellen. Halten Sie die "▼" und "▲" Taste im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.*
- *Mit der "MODE" Taste können Sie nun nacheinander Minuten, Jahr, Monat und Datum auswählen und mit der "▼" und "▲" Taste die gewünschten Werte einstellen.*
- *Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.*
- *Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Signals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.*
- *Mit der "▲" Taste können Sie das 12- oder 24-Stunden-Zeitsystem auswählen.*

### *6.2 Spracheinstellung Wochentag*

- *Halten Sie die "▼" Taste gedrückt. Das Sprachkennzeichen wechselt von einer Sprache zur anderen: Englisch (EN), Deutsch (DE), Französisch (FR), Italienisch (IT), Spanisch (SP).*

### *6.3 Einstellung °C/°F*

- *Wählen Sie gegebenenfalls mit der "MODE" Taste die Temperaturanzeige aus.*
- *Mit der "WAVE" Taste können Sie °C oder °F als Temperatureinheit auswählen.*

### *6.4 Einstellung Zeitzone*

- *Die Zeitzoneneinstellung wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der DCF-Zeit unterscheidet.*
- *Halten Sie die "▲" Taste im Normalmodus (Zeit/Temperaturanzeige) für drei Sekunden gedrückt. "F" erscheint im Display. Halten Sie nun die "MODE" Taste für drei Sekunden gedrückt. Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der "▼" und "▲" Taste die Korrektur der Stunden zur DCF-Zeit vornehmen.*
- *Bestätigen Sie mit der "MODE" Taste.*

### *6.5 Einstellung des Weckalarms*

- *Wählen Sie mit der "MODE" Taste die gewünschte Alarmfunktion aus:*





1. *Alarm 1: ALM 1*
2. *Alarm 2: ALM 2*

- *Stellen Sie die Weckzeit im jeweiligen Alarm-Modus ein. Drükken Sie die "MODE" Taste für 3 sec. Die Stundenanzeige blinkt. Stellen Sie mit der "▼" und "▲" Taste die Stunden ein. Bestätigen Sie mit der "MODE" Taste. Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein. Bestätigen Sie mit der "MODE" Taste und der Alarm wird aktiviert.*
- *Um die jeweilige Alarm-Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren, drücken Sie die "ALARM" Taste. (1), (2), (1) + (2) oder kein Alarmsymbol erscheint im Display.*
- *Wenn der Wecker klingelt, beenden Sie den Alarm mit der "ALARM" Taste.*
- *Die Snooze-Funktion lösen Sie mit der "LIGHT/SNOOZE" Taste an der Oberseite aus. Zz erscheint und der Alarmton wird für 4 Minuten unterbrochen.*

### *6.6 Einstellung der Dualzeit*

- *Wählen Sie mit der "MODE" Taste die Dualzeit aus:*

- *Drücken Sie die "MODE" Taste für 3 sec. Die Stundenanzeige blinkt. Stellen Sie mit der "▼" und "▲" Taste die Stunden ein. Bestätigen Sie mit der "MODE" Taste.*
- *Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein. Bestätigen Sie mit der "MODE" Taste.*

## *7. Beleuchtung*

- *Drücken Sie die "LIGHT/SNOOZE" Taste. Die Displaybeleuchtung erscheint für 5 Sekunden.*

## *8. Pflege und Wartung*

- *Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!*
- *Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.*
- *Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.*

### *8.1 Batteriewechsel*

- *Sobald die Anzeige schwächer wird, wechseln Sie bitte die Batterien.*





## *9. Fehlerbeseitigung*

| *Problem* | *Lösung* |
|---|---|
| *Keine Anzeige* | ➜ *Batterien polrichtig einlegen*<br>➜ *Batterien wechseln* |
| *Kein DCF Empfang* | ➜ *WAVE Taste 3 Sekunden drücken*<br>➜ *Empfangsversuch in der Nacht abwarten*<br>➜ *Anderen Aufstellort für das Gerät wählen*<br>➜ *Beseitigen der Störquellen*<br>➜ *Neuinbetriebnahme des Gerätes gemäß Anleitung*<br>➜ *Uhrzeit manuell einstellen* |
| *Unkorrekte Anzeige* | ➜ *Batterien wechseln* |

*Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.*

## *10. Entsorgung*

*Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialen und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.*



*Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!*
*Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.*

*Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei*



*Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.*

*Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.*





## *11. Technische Daten*

| | |
|---|---|
| *Messbereich Temperatur:* | *0... +50°C (+32...+122°F)* |
| *Funkuhr:* | *DCF-77 (77,5 kHz)* |
| *Spannungsversorgung:* | *2 x 1,5V AAA Batterie (inklusive)* |
| *Gehäusemaße:* | *82 x 47 x 80 mm* |
| *Gewicht:* | *96 g (nur Gerät)* |



***EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG***
*Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt.*
*Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter info@tfa-dostmann.de.*

*www.tfa-dostmann.de* *10/12*

*Thank you for choosing this instrument from TFA.*

### *1. Before you use it*

- ***Please be sure to read the instruction manual carefully.***
- ***Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.***
- ***We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions.***
- ***Please take particular note of the safety advice!***
- ***Please keep this instruction manual for future reference.***

### *2. Field of operation and all of the benefits of your new instrument at a glance*

- *Highest precision radio-controlled clock*
- *With time zone and manual setting option*
- *Alarm with two alarm times*
- *Snooze function*
- *Indication of day and date*
- *Dual time*
- *Indoor temperature*
- *Backlight*
- *Batteries 2 x 1,5 V AAA (included)*





### *4. For your safety*

- *The product is exclusively intended for the field of application described above. The product should only be used as described within this instruction.*
- *Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.*
- *The product is not be used for medical purpose or for public information, but is intended only for home use.*

***Caution!***
***Risk of injury:***

- *Keep this instrument and the batteries out of reach of children.*
- *Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!*
- *Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types. Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.*

***Important information on product safety!***

- *Do not place the unit near extreme temperatures, vibration or shock.*
- *Protect from moisture.*

***Note for radio-controlled time DCF:***

*The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time. Changeover from summer time or winter time is automatic. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. Normally there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.*

***Please take note of the following:***

- *Recommended distance to any interference sources like computer monitors or TV sets is at least 1.5 - 2 metres.*





- *Inside ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve the reception.*
- *During night-time, atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.*

## *4. Elements (Fig. 1+2)*

***LCD***

*A: Clock*
*B: Date with weekday*
*C: Indoor temperature, alarm 1, alarm 2, dual time*
*D: DCF signal*
*E: Alarm symbol*

***Buttons***

*F: "ALARM" button*
*G: "°C/°F WAVE" button*
*H: "MODE" button*
*I: "▼" button*
*J: "▲" button*
*K: "LIGHT/SNOOZE" button*
*L: Battery compartment*

## *5. Getting started*

- *Insert the supplied batteries 2 x 1,5 V AAA into the battery compartment, observing the correct polarity.*
- *The clock will scan the DCF frequency signal and the DCF symbol flashes on the LCD. When the signal is received successfully after 3-5 minutes, the radio controlled time and the DCF symbol appear permanently. The clock automatically scans the time signal every hour to maintain accurate timing.*
- *In Daylight Saving Time "S" is shown on the LCD.*
- *If the reception fails, activate the reception manually by holding "WAVE" button for 3 seconds.*
- *The wave display shows the signal receiving status:*

  *Normal reception status*

  *Weak signal*
- *In case the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock. (see 6.1 Manual setting of clock and calendar).*



*Radio controlled alarm clock with thermometer* GB

## *6. How to operate*

### *6.1 Manual setting of clock and calendar*

- *Hold "MODE" button for 3 seconds in normal mode (time/temperature display). The hour digit is flashing. Press "▼" or "▲" buttons to adjust hours. Holding "▼" or "▲" buttons, you will enter fast mode.*
- *The setting sequence is shown as follow: Hours, Minutes, Year, Month and Day. Press "▼" or "▲" button to make the desired settings.*
- *The instrument will quit the setting mode, if there is no button used within 30 seconds.*
- *The manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully*
- *Press "▲" button to choose 12 HR or 24 HR system.*

### *6.2 Day-of-week language*

- *Press and hold "▼" button. Language abbreviations change from one language to another: English (EN), German (DE), French (FR), Italian (IT), Spanish (SP).*

### *6.3 °C/°F*

- *If necessary select temperature display by "MODE" button.*

- *Press "WAVE" button to toggle between °C or °F as temperature unit.*

### *6.4 Setting of time zone*

- *The time zone is used for the countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the DCF time.*
- *Hold "▲" button for 3 seconds in normal mode (time/temperature display). "F" appears on the display. Hold "MODE" button for 3 seconds. The hour digit is flashing. Press "▼" or "▲" button to adjust hours to your local time.*
- *Confirm with "MODE" button.*

### *6.5 Alarm setting*

- *Select your desired alarm by "MODE" button:*

  *1. Alarm 1: ALM 1*

  *2. Alarm 2: ALM 2*

- *Set the alarm time in the desired alarm mode. Hold "MODE" button for 3 seconds. The hour digits are flashing. Press "▼" or "▲" button to adjust the time. Confirm with "MODE" button. Set minutes in the same way. Confirm with "MODE" button and the alarm is activated.*





- *To activate or deactivate the alarm function press "ALARM" button. , , + or no alarm symbol is shown on the LCD.*
- *Once the alarm starts to ring, you can stop the alarm by pressing "ALARM" button.*
- *You can activate the snooze function by pressing the "LIGHT/SNOOZE" button on the top. Zz appears and the alarm will be interrupted for 4 minutes.*

### *6.6 Dual time setting*

- *Select dual time by "MODE" button.*
- *Hold "MODE" button for 3 seconds. The hour digits are flashing. Press "▼" or "▲" button to adjust the time. Confirm with "MODE" button. Set minutes in the same way. Confirm with "MODE" button.*

## *7. Backlight*

- *Press "LIGHT/SNOOZE" button. The backlight will light for 5 sec.*

## *8. Care and maintenance*

- *Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.*

- *Remove the batteries if you do not use the product for a lengthy period.*
- *Keep the instrument in a dry place.*

### *8.1 Battery replacement*

- *Replace the batteries when the display becomes weak.*

### *9. Troubleshooting*

| *Problem* | *Solution* |
|---|---|
| *No display* | ➜ *Ensure batteries polarities are correct*<br>➜ *Change batteries* |
| *No DCF reception* | ➜ *Press WAVE button for 3 seconds*<br>➜ *Wait for attempted reception during the night*<br>➜ *Choose another place for the instrument*<br>➜ *Check if there is any source of inter-ference*<br>➜ *Restart the device as per the manual*<br>➜ *Set the clock manually* |





| | |
|---|---|
| *Incorrect display* | ➜ *Change batteries* |

*If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.*

### *10. Waste disposal*

*This product has been manufactured using high-grade materi-als and components which can be recycled and reused.*

*Never dispose empty batteries and rechargeable batteries in household waste.*
*As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collec-tion sites depending to national or local regula-tions in order to protect the environment.*

*The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead*

*This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Direc-tive (WEEE).*

*Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.*

## 11. Specifications

| | |
|---|---|
| Measuring range temperature: | 0... +50°C (+32...+122°F) |
| Radio-controlled clock: | DCF-77 (77.5 kHz) |
| Power consumption: | Batteries 2 x 1.5 V AAA (included) |
| Housing dimension: | 82 x 47 x 80 mm |
| Weight: | 96 g (only instrument) |

*TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.*




Radio controlled alarm clock with thermometer GB

***DECLARATION OF CONFORMITY***

*Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.*
*A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via info@tfa-dostmann.de.*
*www.tfa-dostmann.de* *10/12*

*Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.*

## *1. Avant d'utiliser l'appareil*

- ***Lisez attentivement le mode d'emploi.***
- ***En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non conforme.***
- ***Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.***
- ***Suivez bien toutes les consignes de sécurité!***
- ***Conservez soigneusement le mode d'emploi!***

## *2. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil*

- *Horloge radio-pilotée de la plus extrême précision*
- *Avec fuseau horaire et option de réglage manuel*
- *Réveil avec 2 heures d'alarme*
- *Fonction snooze*
- *Jour de la semaine et date*
- *Deuxième heure*
- *Température intérieure*
- *Eclairage de fond*
- *Batteries 2 x 1,5 V AAA (inclues)*





## *3. Pour votre sécurité*

- *L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.*
- *Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous même.*
- *Cet appareil ne convient ni pour une utilisation médicale ni pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.*

***Attention!***
***Danger de blessure:***

- *Gardez les piles et l'appareil hors de la portée des enfants.*
- *Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!*
- *Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. Ne jamais utiliser d'anciennes piles avec des piles neuves simultanément ou bien encore des piles de types différents. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !*

### ⚠ *Conseils importants de sécurité du produit!*

- *Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.*
- *Protégez-le contre l'humidité.*

### *Remarque pour la réception de l'heure radio DCF:*

*La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d' 1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1500 km. Votre horloge radio pilotée reçoit ce signal, le convertit et affiche ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement en fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.*





### *Nous vous prions de respecter les consignes suivantes:*

- *Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.*
- *Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre pour améliorer la réception du signal radio.*
- *La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible dans la plupart des cas. Un signal par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d' 1 seconde.*

## *4. Éléments (Fig. 1+2)*

### *Affichage à CL*

*A: Horloge*
*B: Date avec jour de la semaine*
*C: Température intérieure, alarme 1, alarme 2, deuxième heure*
*D: Symbole de réception DCF*
*E: Symbole alarme*

### *Touches*

*F: Touche «ALARM»*
*G: Touche «°C/°F WAVE»*
*H: Touche «MODE»*
*I: Touche «▼»*
*J: Touche «▲»*
*K: Touche «LIGHT/SNOOZE»*
*L: Logement batterie*

## *5. Mise en service*

- *Insérer les batteries fournies (2 x 1,5 V AAA) dans le logement de batterie. Faire attention à la polarisation correcte.*
- *L'horloge tente de capter le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte, l'heure radio s'affiche et le symbole reste présent en continu sur l'affichage à CL. L'heure est réactualisée toutes les heures.*
- *Pendant l'heure d'été, «S» apparaît sur l'affichage.*
- *Si la réception du signal radio de l'heure est impossible, on peut également activer le signal radio manuellement à l'aide de la touche «WAVE». Touchez pour 3 secondes.*
- *Le symbole de réception DCF affiche l'état de la réception:*

  *Etat de la réception normal*

  *Signal de réception faible*
- *Si votre réveil radio piloté ne peut pas recevoir le signal DCF (p. ex. en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir 6.1 Réglage manuel de l'heure et calendrier).*





## *6. Opération*

### *6.1 Réglage manuel de l'heure et calendrier*

- *Appuyer la touche «MODE» pour 3 secondes en mode normal (affichage heure/température). L'indicateur de l'heure commence à clignoter. Régler l'heure à l'aide des touches «▲» et «▼». Si l'on maintient appuyées les touches «▲» et «▼» dans le mode de réglage, on parvient à l'affichage rapide.*
- *En utilisant la touche «MODE» on peut sélectionner successivement les minutes, l'année, le mois et date. Régler les valeurs l'aide des touches «▲» et «▼».*
- *Le mode de réglage est toujours automatiquement terminé après 30 sec. sans qu'aucune action de touche ne se produise.*
- *L'heure ajustée manuellement sera transcrite en cas la réception DCF de l'heure réussit*
- *Vous pouvez ajuster le système de temps à 12 heures ou 24 heures à l'aide de la touche «▲».*

### *6.2 Langue pour le jour de la semaine*

- *Si vous maintenez la touche «▼» appuyée, la langue pour le jour de la semaine change: Français (FR), Italien (IT), Espagnol (SP), Anglais (EN), Allemand (DE).*

***6.3 Réglage °C/°F***

- *A l'aide de la touche «MODE» sélectionner l'affichage de la température.*
- *Avec la touche «WAVE» l´affichage de la température peut être ajusté en °C ou en °F.*

***6.4 Réglage fuseau horaire***

- *Pour paramétrer un autre fuseau horaire, divergeant de l'heure DCF, procédez comme suit:*
- *Maintenez la touche «▲» appuyée pendant 2 secondes en mode normal (affichage heure/température). «F» apparaît sur l'affichage. Appuyer la touche «MODE» pour 3 secondes. L'indicateur de l'heure commence à clignoter. Régler l'heure à l'aide des touches «▲» et «▼».*
- *Confirmez avec la touche «MODE».*

***6.5 Réglage alarme de réveil***

- *Choisissez le mode d'alarme désiré avec la touche «MODE»:*

  *1. Alarme 1: ALM 1*

  *2. Alarme 2: ALM 2*





- *Réglez l'horaire de réveil au mode d'alarme respectif. Appuyez sur la touche «MODE» pendant 3 sec. L'indication de l'heure reluit. Réglez l'horaire désiré avec la touche «▲» et «▼». Confirmez avec la touche «MODE». Entrez pareillement les minutes. Confirmez avec la touche «MODE» et l'alarme est activé.*
- *Pour activer et désactiver la fonction d'alarme respectif vous appuyez sur la touche «ALARM». , , + ou pas de symbole alarme apparaît sur l'affichage.*
- *Pour arrêter l'alarme appuyez sur la touche « ALARM »..*
- *Activer la fonction snooze par la touche «LIGHT/SNOOZE». Zz apparaît et le son de l`alarme sera interrompu pour 4 minutes.*

***6.6 Réglage deuxième heure***

- *A l'aide des touche «MODE» sélectionner la deuxième heure:*
- *Appuyez sur la touche «MODE» pendant 3 sec. L'indication de l'heure reluit. Réglez l'horaire désiré avec la touche «▲» et «▼» Confirmez avec la touche «MODE». Entrez pareillement les minutes. Confirmez avec la touche «MODE»*

***7. Eclairage de fond***

- *Toucher la touche «LIGHT/SNOOZE» pour éclairer l'affichage pour 5 secondes.*

## *8. Entretien et maintenance*

- *Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun dissolvant ou agent abrasif!*
- *Enlevez les piles, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.*
- *Conserver votre appareil dans un endroit sec.*

### *8.1 Remplacement des piles*

- *Veuillez échanger les piles si l'affichage devient faible.*

## *9. Dépannage*

| **Problème** | **Résolution** |
|---|---|
| *Aucun affichage* | ➜ *Contrôlez la bonne polarité des piles*<br>➜ *Changez les piles* |
| *Aucune réception DCF* | ➜ *Appuyez sur la touche WAVE pour 3 secondes*<br>➜ *Attendez la réception du signal de nuit*<br>➜ *Sélectionnez une autre position pour l'appareil*<br>➜ *Éliminez les éventuelles sources de parasitage*<br>➜ *Remettez l'appareil en service conformément aux instructions*<br>➜ *Réglez l'heure manuellement* |
| *Indication incorrecte* | ➜ *Changez les piles* |





*Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous à votre vendeur.*

## *10. Traitement des déchets*

*Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.*



*Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères !*
*En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.*

*Les métaux lourds sont désignés comme suit:*
*Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb*



*Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).*

*L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L’utilisateur s’engage, pour le respect de l’environnement, à déposer l’appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.*

## *11. Caractéristiques techniques*

| | |
|---|---|
| *Plage de mesure température:* | *0... +50°C (+32...+122°F)* |
| *Horloge radio pilotée* | *DCF-77 (77,5 kHz)* |
| *Alimentation:* | *2 x 1,5 V AAA (Piles incluses)* |
| *Mesure de boîtier:* | *82 x 47 x 80 mm* |
| *Poids:* | *96 g (appareil seulement)* |





*TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.*


***EU-DECLARATION DE CONFORMITE***
*Nous déclarons ici que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.*
*Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.*
*www.tfa-dostmann.de* *10/12*

*Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.*

### *1. Prima di utilizzare l'apparecchio*

- ***Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.***
- ***Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.***
- ***Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.***
- ***Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!***
- ***Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!***

### *2. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio*

- *Orologio radio controllato della massima precisione*
- *Con fuso orario, possibilità di impostare l'ora in modo manuale*
- *Allarme con 2 orarie della sveglia*
- *Funzione snooze*
- *Giorno della settimana e data*
- *Ora duale*
- *Temperatura interna*
- *Retroilluminazione*
- *Batterie 2 x 1,5 V AAA (incluse)*



*Orologio sveglia radio controllato con termometro* (I)

### *3. Per la vostra sicurezza*

- *Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.*
- *Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.*
- *Questo apparecchio non è adatto a scopi medici, né per dimostrazioni pubbliche: è destinato esclusivamente ad un uso privato.*

⚠ ***Avvertenza!***
***Pericolo di lesioni:***

- *Tenere le batterie e l'apparecchio lontani dalla portata dei bambini.*
- *Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!*
- *Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi.*

- *Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.*

⚠ ***Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!***

- *Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.*
- *Proteggere dall'umidità.*

### *Informazioni dell'ora radiocontrollata DCF:*

*Il segnale orario è fornito dall'orologio atomico al cesio dell'istituto di metrologia "Physikalisch Technische Bundesanstalt" di Braunschweig (Germania), che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e viene trasmessa da Mainflingen vicino a Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 Khz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali non dovrebbero esserci problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.*





***Siete pregati di osservare le indicazioni elencate qui di seguito:***

- *La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori è di almeno 1,5 – 2 m.*
- *All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.*
- *Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.*

## *4. Componenti (Fig. 1+2)*

***Display LCD***

*A: Orologio*
*B: Data con giorno della settimana*
*C: Temperatura interna, ora duale, allarme 1, allarme 2,*
*D: Simbolo di ricezione DCF*
*E: Simbolo della sveglia*

***Tasti***

*F: Tasto "ALARM"*
*G: Tasto "°C/°F WAVE"*
*H: Tasto "MODE"*
*I: Tasto "▼"*
*J: Tasto "▲"*
*K: Tasto "LIGHT/SNOOZE"*
*L: Vano batteria*

## *5. Messa in funzione*

- *Inserire le batterie fornite 2 x 1,5 V AAA in dotazione nel vano batterie rispettando attentamente le polarità indicate.*
- *L'orologio inizia a ricevere il segnale radio per l'orologio ed il simbolo di ricezione DCF lampeggia. Se è stato ricevuto il codice dell'ora dopo 3-5 minuti, viene visualizzata l'ora radio-controllata e il simbolo di ricezione DCF. L'ora si aggiorna ogni ora.*
- *Durante l'orario estivo, sul display appare "S".*
- *Nel caso in cui non si dovesse ricevere il codice dell'ora, e possibile impostare la ricezione del segnale radio manualmente. Tenere premuto il tasto WAVE per 3 secondi.*
- *Il simbolo di ricezione DCF mostra lo stato di ricezione:*

  *Stato di ricezione normale*

  *Segnale radio debole*
- *Nel caso in cui l' orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di disturbi, distanza di trasmissione ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (ved. 6.1 Impostazione manuale dell'ora e calendario).*





## *6. Uso*

### *6.1 Impostazione manuale dell'ora e calendario*

- *Premere il tasto "MODE" per 3 sec. in modo normale (display ora/temperatura). L'indicazione dell'ora lampeggia. Impostare con i tasti "▲" e "▼" l'ora attuale. Tenere premuti i tasti "▲" e "▼" in modalità impostazione per procedere velocemente.*
- *Sempre con il tasto "MODE" è possibile modificare uno dopo l'altro le impostazioni per minuti, anno, mese e data. Impostare i valori desiderati con i tasti "▲" e "▼".*
- *L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 30 secondi.*
- *In caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modo manuale viene sostituita.*
- *Si può scegliere con il tasto "▲" il sistema orario di 12 o 24 ore.*

### *6.2 Impostazione della lingua per il giorno della settimana*

- *Tenendo premuto il tasto "▼" e possibile passare da una lingua all'altra: Inglese (EN), Tedesco (DE), Francese (FR), Italiano (IT), Spagnolo (ES).*

### *6.3 Impostazione °C/°F*

- *Se necessario, scegliere la temperatura con il tasto "MODE".*

- *Con il tasto "WAVE" è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in °C o °F.*

### *6.4 Impostazione fuso orario*

- *L'impostazione del fuso orario è necessaria quando è possibile ricevere il segnale DCF, tuttavia il fuso orario è diverso dall'ora DCF.*
- *Premere il tasto "▲" per 3 sec. in modo normale (display ora/temperatura). Sul display compare "F". Premere il tasto "MODE" per 3 sec. L'indicazione dell'ora lampeggia. Impostare con i tasti "▲" e "▼" l'ora attuale.*
- *Confermare con il tasto "MODE".*

### *6.5 Impostazione segnale sveglia*

- *Selezionare con il tasto "MODE" il tipo di segnale sveglia desiderato:*

  *1. Sveglia 1: ALM 1    2. Sveglia 2: ALM 2*

- *Impostare l'orario della sveglia nella modalità di allarme corrispondente. Premere il tasto "MODE" per 3 secondi. L' indicazione dell'ora lampeggia. Impostare l'ora desiderata con i tasti "▲" e "▼". Confermare con il tasto "MODE". Inserire i minuti nello stesso modo. Confermare con il tasto "MODE" e la funzione allarme è attivata.*





- *Per attivare o disattivare la funzione di allarme, premere il tasto "ALARM". , , + compare sul display o nessuno simbolo della sveglia.*
- *Quando il segnale di sveglia viene emesso, è possibile disinserirlo con il tasto "ALARM".*
- *Quando suona la sveglia disinnestare la funzione snooze con il tasto "LIGHT/SNOOZE". Sul display appare Zz ed il suono della sveglia verrà interrotto per 4 minuti.*

### *6.6 Impostazione ora duale*

- *Scegliere l'ora duale con il tasto "MODE":*
- *Premere il tasto "MODE" per 3 secondi. L' indicazione dell'ora lampeggia. Impostare l'ora desiderata con i tasti "▲" e "▼". Confermare con il tasto "MODE". Inserire i minuti nello stesso modo. Confermare con il tasto "MODE".*

## *7. Illuminazione*

- *Premere il tasto "LIGHT/SNOOZE". L'illuminazione del display appaiono per 5 secondi.*

## *8. Cura e manutenzione*

- *Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.*

- *Rimuovere le batterie, se non si utilizza per un periodo prolungato.*
- *Collocate il dispositivo in un luogo asciutto.*

### *8.1 Sostituzione delle batterie*

- *Cambiare le batterie se la visualizzazione diventano più deboli.*

## *9. Guasti*

| *Problema* | *Risoluzione del problema* |
|---|---|
| *Nessuna indicazione* | ➜ *Inserire le batterie rispettando le corrette polarità*<br>➜ *Cambiare le batterie* |
| *Nessuna ricezione DCF* | ➜ *Premete il tasto WAVE per 3 secondi*<br>➜ *Attendete il tentativo notturno di ricezione*<br>➜ *Cercate nuove posizioni per l'apparecchio*<br>➜ *Eliminate fonti di interferenza*<br>➜ *Riavviate il dispositivo secondo le istruzioni*<br>➜ *Impostare l'ora manualmente* |
| *Indicazione non corretta* | ➜ *Cambiare le batterie* |



Orologio sveglia radio controllato con termometro (I)

*Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al venditore presso il quale lo avete acquistato.*

## *10. Smaltimento*

*Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.*



*È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici.*
*In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.*

*Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:*
*Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo*

*Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).*

*Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.*

## *11. Dati tecnici*

| | |
|---|---|
| *Campo di misura temperatura:* | *0... +50°C (+32...+122°F)* |
| *Orologio radio controllato:* | *DCF-77 (77,5 kHz)* |
| *Alimentazione:* | *2 x 1,5 V AAA (batterie incluse)* |
| *Dimensioni esterne:* | *82 x 47 x 80 mm* |
| *Peso:* | *96 g (solo apparecchio)* |



*Orologio sveglia radio controllato con termometro* (I)



***DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 'UE***

*Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE.*
*Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo info@tfa-dostmann.de*

*www.tfa-dostmann.de* *10/12*

*Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.*

### *1. Voor u met het apparaat gaat werken*

- ***Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.***
- ***Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.***
- ***Voor schade die wordt veroorzaakt door het negeren van de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.***
- ***Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies !***
- ***Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!***

### *2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag*

- *Radiografische tijd met hoge precisie*
- *Met tijdzone, handmatige tijdinstelling mogelijk*
- *Alarm met 2 wektijden*
- *Snooze-functie*
- *Weekdag en datum*
- *Dual tijd*
- *Binnentemperatuur*
- *Schermverlichting*
- *Batterijen 2 x 1,5 V AAA (inclusief)*





### *3. Voor uw veiligheid*

- *Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.*
- *Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.*
- *Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.*

***Opgelet!***
***Kans op letsel:***

- *Bewaar de batterijen en het apparaat buiten de reikwijdte van kinderen.*
- *Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!*
- *Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!*

***Belangrijke informatie over de produktveiligheid!***

- *Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.*
- *Tegen vocht beschermen.*

***Radiografisch tijdsignaal DCF:***

*De tijdbasis voor de radiografisch bestuurde tijd is een cesiumatoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan 1 seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77,5 kHz ) en heeft een zendbereik van ongeveer 1.500 km. Uw radiografisch bestuurde klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze zomer of wintertijd. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.*

***Let alstublieft op het volgende:***

- *De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.*





- *In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. Zet in extreme gevallen het apparaat dichter bij het raam.*
- *'s Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking beneden 1 seconde te houden.*

## *4. Afzonderlijke delen (Fig. 1+2)*

***LCD-display***

*A: Tijd*
*B: Datum met weekdag*
*C: Binnentemperatuur, alarm 1, alarm 2, dual tijd*
*D: Radiosignaal*
*E: Alarmsymbool*

***Toetsen***

*F: "ALARM" toets*
*G: "°C/°F WAVE" toets*
*H: "MODE" toets*
*I: "▼" toets*
*J: "▲" toets*
*K: "LIGHT/SNOOZE" toets*
*L: Batterijvak*

## *5. Inbedrijfstelling*

- *Plaats de bijgevoegde batterijen (2 x 1,5 V AAA) in het batterijvak. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.*
- *Het apparaat begint met de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd en het DCF-ontvangstteken knippert. Bij succesvolle ontvangst verschijnt de radiogestuurde tijd en het DCF-ontvangstteken wordt permanent in de LCD weergegeven. De tijd wordt ieder uur geactualiseerd.*
- *Tijdens de zomertijd verschijnt "S" in het display.*
- *Indien geen tijdcode werd ontvangen kunt u de initiatie ook handmatig starten door de WAVE toets 3 seconden ingedrukt te houden.*
- *De DCF-ontvangstteken toont de ontvangststatus:*

  *Normale ontvangststatus*

  *Zwak signaal*
- *Als het apparaat geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kan u de tijd ook per hand instellen (zie 6.1 Instellen van de tijd en kalender).*





## *6. Bediening*

### *6.1 Instellen van de tijd en kalender*

- *Druk 3 seconden lang op de "MODE" toets in de normaalmodus (display tijd/temperatuur). De uurweergave begint te knipperen en u kunt met de "▼" en "▲" toets de uren instellen. Als u de "▼" en "▲" toets in de instelmodus ingedrukt houdt, komt u de snelloop.*
- *Met de "MODE" toets kunt u nu achter elkaar minuten, jaar, maand en datum wisselen en met de "▼" en "▲" toets instellen.*
- *Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 30 seconden geen toets wordt ingedrukt.*
- *De handmatig ingestelde tijd wordt bij geslaagde ontvangst overschreven.*
- *Met de "▲" toets kunt u het 12- of 24-uurs-tijdsysteem selecteren.*

### *6.2 Taalinstelling weekdag*

- *Als u de "▼" toets ingedrukt houdt kunt u tussen de taalinstelling Engels (EN), Duits (DE), Frans (FR), Italiaans (IT), Spaans (SP) kiezen.*

### *6.3 Instelling °C/°F*

- *Kies eventueel met de “MODE” toets de binnentemperatuur.*
- *Met de “WAVE” toets kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.*

### *6.4 Instelling tijdzone*

- *De instelling van de tijdzone is vereist indien het DCF-signaal kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF tijd afwijkt.*
- *Druk 3 seconden lang op de “▲” toets in de normaal-modus (display tijd/temperatuur). “F” verschijnt op de display. Druk op de “MODE” toets en houd deze 3 seconden lang ingedrukt. De uurweergave begint te knipperen en u kunt met de “▼” en “▲” toets de uren instellen.*
- *Bevestig met de “MODE” toets.*

### *6.5 Instelling wekalarm*

- *Druk op de “MODE” toets en kies het gewenste alarmtype.*

  *1. Alarm 1: ALM 1*

  *2. Alarm 2: ALM 2*
- *Stel de wektijd in de overeenkomstige alarmmodus in. Druk 3 seconden lang op de “MODE” toets. De uuraanduiding knippert.*





*Stel de gewenste tijd met de “▼” en “▲” toets in. Bevestig met de “MODE” toets. Stel op dezelfde manier de minuten in. Bevestig met de “MODE” toets en de alarmfunctie is geactiveerd.*
- *Om de alarmfunctie te activeren en te deactiveren moet u de “ALARM” toets indrukken. , , + op keen alarmsymbool verschijnt op de display.*
- *Terwijl het weksignaal klinkt kunt u dit met de “ALARM” toets beëindigen.*
- *Als het weksignaal heeft geklonken kan u de snooze-functie met de “LIGHT/SNOOZE” knop in gang zetten. Zz verschijnt en het weksignaal wordt elke 4 minuten herhaald.*

### *6.6 Instelling dual tijd*

- *Druk op de “MODE” toets en kies de dual tijd.*
- *Druk 3 seconden lang op de “MODE” toets. De uuraanduiding knippert. Stel de gewenste tijd met de “▼” en “▲” toets in. Bevestig met de “MODE” toets. Stel op dezelfde manier de minuten in. Bevestig met de “MODE” toets.*

## *7. Verlichting*

- *Druk op de “LIGHT/SNOOZE” toets. De displayverlichting gaat voor 5 seconden aan.*

### *8. Schoonmaken en onderhoud*

- *Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!*
- *Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.*
- *Bewaar het apparaat op een droge plaats.*

#### *8.1 Batterijwissel*

- *Vervang de batterijen als het display zwakker wordt.*

### *9. Storingswijzer*

| ***Probleem*** | ***Oplossing*** |
|---|---|
| *Geen display* | ➜ *Batterijen met de juiste poolrichting plaatsen*<br>➜ *Vervang de batterijen* |
| *Geen ontvangst van DCF* | ➜ *Druk op de WAVE toets 3 seconden*<br>➜ *Ontvangstpoging in de nacht afwachten*<br>➜ *Zoek een nieuwe plaats voor het apparaat*<br>➜ *Verwijder stoorbronnen*<br>➜ *Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen*<br>➜ *Tijd handmatig instellen* |
| *Geen correcte display* | ➜ *Vervang de batterijen* |





*Neem contact op met de dealer bij wie u dit produkt gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.*

### *7. Verwijderen*

*Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.*

*Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.*
*Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.*

*De benamingen van de zware metalen zijn:*
*Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood*

*Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.*

*Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.*

## *11. Technische gegevens*

| | |
|---|---|
| *Meetbereik temperatuur:* | *0... +50°C (+32...+122°F)* |
| *Radiografische tijd:* | *DCF-77 (77.5 kHz)* |
| *Spanningsvoorziening:* | *2 x 1,5 V AAA (Batterijen inclusief)* |
| *Afmetingen behuizing:* | *82 x 47 x 80 mm* |
| *Gewicht:* | *96 g (alleen het apparaat)* |







***EU-CONFORMITEITSVERKLARING***
*Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG.*
*Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via info@tfa-dostmann.de.*
*www.tfa-dostmann.de* *10/12*

*Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.*

## *1. Antes de utilizar el dispositivo*

- ***Lea detenidamente las instrucciones de uso.***
- ***Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.***
- ***No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.***
- ***Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.***
- ***Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.***

## *2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo*

- *Reloj radio controlado de alta precisión*
- *Con zona de tiempo y posibilidad de ajustar el tiempo manualmente*
- *Alarma despertador con 2 horas de alarma*
- *Alarma con función snooze*
- *Día de la semana y fecha*
- *Hora dual*
- *Temperatura interior*
- *Iluminación de fondo*
- *Pilas 2 x 1,5 V AAA (incluidas)*





## *3. Para su seguridad*

- *El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.*
- *No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.*
- *Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.*

***¡Precaución!***
***Riesgo de lesiones:***

- *Mantenga las pilas y el dispositivo fuera del alcance de los niños.*
- *No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.*
- *Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!*

**¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!**

- *No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.*
- *Protegerlo de la humedad.*

### *Recepción de la hora radio controlada DCF:*

*La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.*

### *Siga por favor las indicaciones siguientes:*

- *Se recomienda mantener una distancia de como mínimo 1,5 a 2 metros de los posibles dispositivos perturbadores como monitores o ordenadores y dispositivos de televisión.*





- *En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.*
- *Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.*

## *4. Componentes (Fig. 1+2)*

### *Pantalla LCD*

*A: Reloj*
*B: Fecha con día de la semana*
*C: Temperatura interior, alarma 1, alarma 2, hora dual*
*D: Señal de radio*
*E: Símbolo de alarma*

### *Teclas*

*F: Tecla "ALARM"*
*G: Tecla "°C/°F WAVE"*
*H: Tecla "MODE"*
*I: Tecla "▼"*
*J: Tecla "▲"*
*K: Tecla "LIGHT/SNOOZE"*
*L: Compartimiento de las pilas*

## *5. Puesta en marcha*

- *Introduzca las pilas adjuntas (2 x 1,5 V AAA) en el compartimiento de las pilas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas.*
- *El reloj inicia la recepción de la señal de radio para la hora y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código horario se muestra fija la torre del icono DCF-77 y la hora controlada por radio aparece. La hora se actualiza cada hora.*
- *Durante el horario de verano aparece "S" en la pantalla LCD.*
- *Si no se recibe ningún código de tiempo, también puede empezar la inicialización manualmente. Pulse la tecla "WAVE" durante 3 segundos.*
- *La indicación de onda radioeléctrica muestra el estado de recepción:*

  *Estado de recepción normal*

  *Señal de radio débil*

- *Si su reloj radio controlado no es capaz de recibir ninguna señal DCF (p. ej, debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar asimismo la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase 6.1 Ajuste manual de la hora y calendario).*





## *6. Manejo*

### *6.1 Ajuste manual de la hora y calendario*

- *Pulse la tecla "MODE" en el modo normal (Visualización hora/temperatura) durante 3 segundos. Las horas empiezan a parpadear y puede ajustar las horas con la tecla "▼" y "▲". Si mantiene pulsada la tecla "▼" y "▲" en el modo de ajuste, se modificará rápidamente.*
- *Con la tecla "MODE" puede pasar al ajuste de los minutos, el año, el mes y la fecha. Ajuste con la tecla "▼" y "▲".*
- *El aparato sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 30 segundos.*
- *Si la recepción de la señal de radio para la hora es buena será sobreescrito el tiempo ajustado manualmente.*
- *Con la tecla "▲" podrá seleccionar el sistema de horario de 12 o de 24 horas.*

### *6.2 Ajuste de la idioma para el día de la semana*

- *Si mantiene pulsada la tecla "▲" puede cambiar entre las idiomas para el día de la semana: español (SP), inglés (EN), alemán (DE), francés (FR), italiano (IT).*

### *6.3 Ajuste °C/°F*

- *Si procede seleccione con la tecla "MODE" la temperatura interior.*
- *Con la tecla "WAVE" puede seleccionar entre la indicación de temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).*

### *6.4 Ajuste de la zona horaria*

- *El ajuste de las zonas de tiempo es necesario cuando puede recibirse la señal DCF, la zona de tiempo es diferente de la hora DCF.*
- *Pulse la tecla "▲" en el modo normal (visualización hora/temperatura) durante 3 segundos. En el display aparece "F". Pulse la tecla "MODE" y manténgala pulsada durante 3 segundos. Las horas empiezan a parpadear y puede ajustar las horas con la tecla "▼" y "▲".*
- *Confirme con la tecla "MODE".*

### *6.5 Ajuste de la alarma*

- *Seleccione con la tecla "MODE" el tipo de alarma deseado:*

  *1. Alarma 1: ALM 1*

  *2. Alarma 2: ALM 2*





- *Ajuste la hora de despertador en el modo de alarma respectivo. Pulse la tecla "MODE" durante 3 seg.. La indicación de horas parpadea. Ajuste con la tecla "▼" y "▲" la hora deseada. Confirme con la tecla "MODE". Introduzca del mismo modo los minutos. Confirme con la tecla "MODE" y la función de alarma se encuentra activada.*
- *Para activar y desactivar la función de alarma respectiva, pulse la tecla "ALARM". 🔔1, 🔔2, 🔔1 + 🔔2 aparece en el display o el símbolo de alarma desaparece.*
- *Mientras suena la señal del despertador, finalizar la alarma con la tecla "ALARM".*
- *Cuando suene el despertador active la función snooze con la tecla "LIGHT/SNOOZE". Zz aparece y el sonido de la alarma se interrumpe durante 4 minutos.*

### *6.6 Ajuste de la hora dual*

- *Con la tecla "MODE" seleccione la hora dual.*
- *Pulse la tecla "MODE" durante 3 seg.. La indicación de horas parpadea. Ajuste con la tecla "▼" y "▲" la hora deseada. Confirme con la tecla "MODE". Introduzca del mismo modo los minutos. Confirme con la tecla "MODE".*

## 7. Iluminación

- Pulse la tecla "LIGHT/SNOOZE". La iluminación de la pantalla se activa durante 5 segundos.

## 5. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Almacene el dispositivo en un lugar seco.

## 8.1 Cambio de las pilas

- Cambie las pilas cuando la visualización se hace más débil.

## 9. Averías

| Problema | Solución |
|---|---|
| Ninguna indicación | ➜ Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta<br>➜ Cambiar las pilas |





| Problema | Solución |
|---|---|
| Ninguna recepción de DCF | ➜ Pulse la tecla WAVE durante 3 segundos<br>➜ Intentar la recepción de noche<br>➜ Busque un nuevo lugar de instalación para el dispositivo<br>➜ Elimine las fuentes de interferencia<br>➜ Vuelva a la puesta en marcha del disposivode acuerdo a las instrucciones<br>➜ Insertar las horas manualmente |
| Indicación incorrecta | ➜ Cambiar las pilas |

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

## 7. Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.

*Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.*
*Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:*
*Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo*

*Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).*
*No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.*

## ***11. Datos técnicos***

| | |
|---|---|
| *Gama de medición temperatura:* | *0... +50°C (+32...+122°F)* |





| | |
|---|---|
| *Reloj radiocontrolado:* | *DCF-77 (77,5 kHz)* |
| *Alimentación de tensión:* | *2 x 1,5 V AAA (Pilas incluidas)* |
| *Dimensiónes de cuerpo:* | *82 x 47 x 80 mm* |
| *Peso:* | *96 g (solo dispositivo)* |



***UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD***
*Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE.*
*Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de.*
*www.tfa-dostmann.de* *10/12*